32003R2081

IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 2081/2003
tas-27 ta' Novembru 2003
dwar in-nomenklatura ta' pajjiżi u territorji għall-istatistika tal-kummerċ barrani tal-Komunità u l-istatistika tal-kummerċ bejn l-Istati Membri

(Test b'relevanza għall-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej,

Wara li kunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1172/95 tat-22 ta' Mejju 1995 rigward il-kummerċ tal-merkanzija bejn il-Komunità u l-Istati Membri u pajjiżi li m'humiex membri [1], hekk kif emendat mir-Regolament (KE) Nru. 374/98 [2], u partikolarment l-Artikolu 9 tiegħu,

billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1779/2002 tal-4 ta' Ottubru 2002 dwar in- nomenklatura ta' pajjiżi u territorji għall-istatistiċi tal-kummerċ barrani tal-Komunità u statistiċi tal-kummerċ bejn l-Istati Membri [3] stabbiliet il-versjoni valida nhar l-1 ta' Jannar 2003.

(2) Il-kodifikazzjoni alfabetika ta' pajjiżi u territorji huwa bażat fuq l-ISO alpha 2 ta' livell stabbilit, sakemm huwa kumpatibbli mat-talbiet tal-leġislazzjoni tal-Komunità.

(3) Bidliet li jaffettwaw ftit kodiċi jagħmluha neċessarju li tkun elaborata versjoni ġdida tan- nomenklatura.

(4) Madankollu huwa tajjeb li jkun previst perjodu transitorju biex ċerti Stati Membri jitħallew jadattaw għall-emendi magħmulha; huwa essenzali, għar-raġunijiet ta' simplifikazzjoni, li dan il-perjodu transitorju jintemm meta d-dispożizzjonijiet li jirrevedu r-regoli dwar id-Dokument Uniku Amministrattiv jiġu fis-seħħ.

(5) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat ta' l-Istatistiċi rigward il-kummerċ tal-merkanzija ma' pajjiżi li m'humiex membri,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-versjoni valida mill-1 ta' Jannar 2004 tan- nomenklatura ta' pajjiżi u territorji għall-istatistiċi tal-kummerċ barrani tal-Komunità u statistiċi tal-kummerċ bejn l-Istati Membri hija stabbilita f'dan l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ nhar l-1 ta' Jannar 2004.

Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jagħmlu użu mill-kodiċi numeriċi tat-tlett ċifri, li jidhru wkoll fl-Anness ta' dan ir-Regolament, sakemm id-dispożizzjonijiet li jirrevedu l-Annessi 37 u 38 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 2454/93 jiġu fis-seħħ [4].

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Brussell, fis-27 ta' Novembru 2003.

Għall-Kummissjoni

Pedro SOLBES MIRA

Membru tal-Kummissjoni

---

[1] ĠU L 118, tal-25.5.1995, p. 10.
[2] ĠU L 48, tad-19.2.1998, p. 6.
[3] ĠU L 269, tal-05.10.02, p. 6.
[4] ĠU L 253, tal-11.10.93, p. 1.

L-ANNESS

NOMENKLATURA TA' PAJJIŻI U TERRITORJI GĦALL-ISTATISTIKA TAL-KUMMERĊ BARRANI TAL-KOMUNITÀ U L-ISTATISTIKA TAL-KUMMERĊ BEJN L-ISTATI MEMBRI

(Versjoni valida mill-1 ta' Jannar 2004)

AD	(043)	L-Andorra	
AE	(647)	L-Emirati Gharab Uniti	Abu Dhabi, Ajman, Dubai, Fujairah, Ras al Khaimah, Sharjah u Umm al Qaiwain
AF	(660)	L-Afganistan	
AG	(459)	L-Antigwa u Barbuda	
AI	(446)	L-Angwilla	
AL	(070)	L-Albanija	
AM	(077)	L-Armenja	
AN	(478)	l-Olanda Antilles	Bonaire, Curaçao, St Eustatius u Saba,il-parti ta' Nofs in- Nhar ta' St. Martin
AO	(330)	L-Angola	Inkluża l-Cabinda
AQ	(891)	L-Antarktika	It-Territorju fin-Nofs in-Nhar tas-60° tal-latitudni tan-Nofs in-Nhar; eskluži t-Territorji Franċiżi t'Isfel (TF), Il-Gżira ta' Bouvet (BV), Georgia t'Isfel u l-Gżejjer Sandwich t' Isfel (GS).
AR	(528)	l-Arġentina	
AS	(830)	Is-Samoa Amerikana	
AT	(038)	L-Awstrija	
AU	(800)	L-Awstralja	
AW	(474)	L-Aruba	
AZ	(078)	L-Ażerbaijan	
BA	(093)	Il-Bosnija-Erzegovina	
BB	(469)	Il-Barbados	
BD	(666)	Il-Bangladesh	
BE	(017)	Il-Belġju	
BF	(236)	Il-Burkina Faso	
BG	(068)	Il-Bulgarija	
BH	(640)	Il-Bahrain	
BI	(328)	Il-Burundi	
BJ	(284)	Il-Benin	
BM	(413)	Il-Bermuda	
BN	(703)	Il-Brunei Darussalam	Magħrufa bħala l-Brunei
BO	(516)	Il-Bolivja	

BR	(508)	Il-Brażil	
BS	(453)	Il-Bahamas	
BT	(675)	Il-Bhutan	
BV	(892)	Il-Gżira ta' Bouvet	
BW	(391)	Il-Botswana	
BY	(073)	Il-Belarus	Magħrufa bħala l-Belorussja
BZ	(421)	Il-Belize	
CA	(404)	Il-Kanada	
CC	(833)	Il-Gżejjer Cocos (jew il-Gżejjer Keeling)	
CD	(322)	Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo.	Qabel magħrufa bħala Zaire
CF	(306)	Ir-Repubblika Centrali tal-Afrika	
CG	(318)	Il-Kongo	
CH	(039)	L-Isvizzera	Inklużi t-territorju Ġermaniz ta' Büsingen u l-muniċipju Taljan ta' Campione d'Italia
CI	(272)	Il-Kosta ta' l-Ivorju	Magħrufa bħala l-Kosta ta' l-Ivorju
CK	(837)	Il-Gżejjer Cook	
CL	(512)	Iċ- Cile	
CM	(302)	Il-Kamerun	
CN	(720)	Ir-Repubblika Popolari taċ-Cina	Magħrufa bħala ċ-Cina
CO	(480)	Il-Kolumbja	
CR	(436)	Il-Kosta Rika	
CS	(094)	Is-Serbja u Montenegro	
CU	(448)	Kuba	
CV	(247)	Kap Verde	
CX	(834)	Il-Gżejjer Christmas	
CY	(600)	Cipru	
CZ	(061)	Ir-Repubblika Ċeka	
DE	(004)	Il-Ġermanja	Inkluża l-Gżira ta' Heligoland; esklużit-territorju ta' Büsingen
DJ	(338)	Id- Djibouti	
DK	(008)	Id- Danimarka	
DEM	(460)	Id- Dominika	
DO	(456)	Ir-Repubblika Dominikana	
DZ	(208)	L-Alġerija	
EC	(500)	L-Ekwador	Inklużi l-Gżejjer Galapagos

EE	(053)	L-Estonja	
EG	(220)	L-Eġittu	
ER	(336)	L-Eritrea	
ES	(011)	Spanja	Inklużi l-Gżejjer Baleariċi u l-Gżejjer Kanarji; esklużi Ceuta u Melilla
ET	(334)	l-Etjopja	
FI	(032)	Il-Fillandja	Inklużi l-Gżejjer Åland
FJ	(815)	Il-Fiji	
FK	(529)	Il-Gżejjer Falkland	
FM	(823)	L-Istati Federali tal-Mikronesja	Chuuk, Kosrae, Pohnpei u Yap
FO	(041)	Il-Gżejjer Faroe	
FR	(001)	Franza	Inklużi Monako u d- departimenti Franċiżi 'l barra mill-pajjiż (Gujana Franċiża, Guadelupe, Martinique u Réunion)
GA	(314)	Gabon	
GB	(006)	Ir-Renju Unit	Il-Gran Brittanja, l-Irlanda ta' Fuq, il-Gżejjer Anglo-Normanni u l-Gżira ta' Man
GD	(473)	Grenada	Inklużi l-Grenadini ta' Fuq
GE	(076)	Georgia	
GH	(276)	Il-Gana	
GI	(044)	Il-Ġibiltà	
GL	(406)	Il-Groenlandja	
GM	(252)	Il-Gambja	
GN	(260)	Il-Ginea	
GQ	(310)	Il-Ginea Ekwatorjali	
GR	(009)	Il-Greċja	
GS	(893)	Georgia ta' Fuq u l-Gżejjer ta' Fuq ta' Sandwich	
GT	(416)	Il-Gwatemala	
GU	(831)	Guam	
GW	(257)	Il-Ginea-Bissau	
GY	(488)	Il-Gujana	
HK	(740)	Hong Kong	Ir-Reġjun Speċjali Amministrattiv ta' Hong Kong tar-Repubblika Popolari taċ- Cina
HM	(835)	Il-Gżira ta' Heard u l-Gżejjer McDonald	

HN	(424)	Il-Ħonduras	Inklużi l-Gżejjer Swan
HR	(092)	Il-Kroazja	
HT	(452)	Il-Ħaiti	
HU	(064)	L-Ungerija	
ID	(700)	L-Indonesja	
IE	(007)	L-Irlanda	
IL	(624)	Iżrael	
IN	(664)	L-Indja	
IO	(357)	It-Territorju Brittaniku tal-Oċean Indjan	L-Arċipelagu ta' Chagos
IQ	(612)	l-Iraq	
IR	(616)	Ir-Repubblika Islamika ta' l-Iran	
IS	(024)	L-Islanda	
IT	(005)	L-Italja	Inkluża Livigno; eskluża l-muniċipalità ta' Campione d'Italia
JM	(464)	Il-Ġamajka	
JO	(628)	Il-Ġordan	
JP	(732)	Il-Ġappun	
KE	(346)	Il-Kenya	
KG	(083)	Il-Kyrgyzstan	
KH	(696)	Il-Kambodja	
KI	(812)	Il-Kiribati	
KM	(375)	Il-Komoros	Anjouan, Great Comoro u Moheli
KN	(449)	St Kitts u Nevis	
KP	(724)	Ir-Repubblika Popolari Demokratika tal-Korea	Magħrufa bħala l-Korea ta' Fuq
KR	(728)	Ir-Repubblika tal-Korea	Magħrufa bħala l-Korea t' Isfel
KW	(636)	Il-Kuwajt	
KY	(463)	Il-Gżejjer Cayman	
KZ	(079)	Il-Kazakhstan	
LA	(684)	Ir-Repubblika Demokratika Popolari ta' Lao	Magħrufa bħala Laos
LB	(604)	Il-Lebanon	
LC	(465)	St Lucia	
LI	(037)	Liechtenstein	
LK	(669)	Sri Lanka	
LR	(268)	Il-Liberja	
LS	(395)	Il-Lesoto	

LT	(055)	Il-Litwanja	
LU	(018)	Il-Lussemburgu	
LV	(054)	Il-Latvja	
LY	(216)	Il-Libja Jamahiriya Araba	Magħrufa bħala l-Libja
MA	(204)	Il-Marokk	
MD	(074)	Ir-Repubblika ta' Moldova	
MG	(370)	Il-Madagaskar	
MH	(824)	Il-Gżejjer Marshall	
MK [1]	(096)	L-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja	
ML	(232)	Il-Mali	
MM	(676)	Il-Mjanmar	Magħrufa bħala l-Burma
MN	(716)	Il-Mongolja	
MO	(743)	Il-Makaw	Reġjun Speċjali Amministrattiv tal-Repubblika Popolari taċ-Cina
MP	(820)	Il-Gżejjer Marjani ta' Fuq	
MR	(228)	Il-Mawritanja	
MS	(470)	Montserrat	
MT	(046)	Malta	Inklużi Għawdex u Kemmuna
MU	(373)	Il-Mawrizju	il-Mawrizju, l-Gżira Rodrigues, il-Gżejjer Agalega u l- Cargados Carajos Shoals (il-Gżira ta' St Brandon)
MV	(667)	Il-Maldive	
MW	(386)	Il-Malawi	
MX	(412)	Il-Messiku	
MY	(701)	Il-Malasja	Il-Malasja Peninsulari u l-Malasja Orjentali (Labuan, Sabah u Sarawak)
MZ	(366)	Il-Możambik	
NA	(389)	In- Namibja	
NC	(809)	New Caledonia	Inklużi l-Gżejjer Loyalty (Lifou, Maré u Ouvéa)
NE	(240)	Niġer	
NF	(836)	Il-Gżira ta' Norfolk	
NG	(288)	In-Niġerja	
NI	(432)	In-Nikaragwa	Inklużi l-Gżejjer Corn
NL	(003)	L-Olanda	
NO	(028)	In-Norveġja	Inklużi l-arċipelagu Svalbard u l-Gżira ta' Jan Mayen

[1] Il-Kodiċi Prevista m'għandhiex taffettwa d-denominazzjoni definittiva tal-pajjiż wara li jkunu magħluqa n-negozjati li qed isiru fin-Nazzjonijiet Uniti.

NP	(672)	In-Nepal	
NR	(803)	Nauru	
NU	(838)	Niue	
NZ	(804)	In-New Zealand	Eskluża d- Dipendenza ta' Ross (l-Antartika)
OM	(649)	L-Oman	
PA	(442)	Il-Panama	Inkluża l-ex Żona tal-Kanal
PE	(504)	Il-Peru	
PF	(822)	Il-Polineżija Franċiża	Il-Gżejjer ta' Marquesas, il-Gżejjer Society (inkluża t-Taħiti), l-Gżejjer Tuamotu, l-Gżejjer Gambier u l-Gżejjer Ausrtal; il-Gżira Clipperton ukoll.
PG	(801)	Il-Papwa Ginea Ġdida	Il-parti ta' Lvant ta' Papwa Ginea Ġdida; l-arċipelagu ta' Bismarck (inklużi l-Brittanja l-Ġdida, l-Irlanda l-Ġdida, Lavongai (Hanover l-Ġdida) u l-Gżejjer Admiralty; l-Gżejjer ta' Fuq ta' Solomon (Bougainville u Buka); l-Gżejjer Trobrijandi; l-Gżira ta' Woodlark; l-Gżejjer ta' Entrecasteaux u l-Arċipelagu ta'Louisiade.
PH	(708)	Il-Filippini	
PK	(662)	Il-Pakistan	
PL	(060)	Il-Polonja	
PM	(408)	St Pierre u Miquelon	
PN	(813)	Pitcairn	Inklużi l-Gżejjer Ducie, Henderson u Oeno
PS	(625)	It-Territorju Okkupat mill-Palestina	IL-Bank tal-Punent (inkluż Ġerusalem tal-Lvant) u l-Istrixxa ta' Gaża
PT	(010)	Il-Portugall	Inklużi Azores u Madeira
PW	(825)	Palau	
PY	(520)	Il-Paragwaj	
QA	(644)	Qatar	
RO	(066)	Ir-Rumanija	
RU	(075)	Il-Federazzjoni Russa	Magħrufa bħala r-Russja
RW	(324)	Ir-Rwanda	
SA	(632)	L-Għarabja Sawdita	
SB	(806)	Il-Gżejjer Solomon	
SC	(355)	Is-Seychelles	Il-Gżira Mahé, l-Gżira Praslin, La Digue, Frégate u Silhouette; l-Gżejjer Amirante (inklużi Desroches, Alphonse, Platte u Coëtivy); l-Gżejjer Farquhar (inkluza Providence); l-Gżejjer Aldabra u l-Gżejjer Cosmoledo.

SD	(224)	Is-Sudan	
SE	(030)	L-Isvezja	
SG	(706)	Singapor	
SH	(329)	Saint Helena	Inklużi l-Gżira tal-Ascension u l-Arċipelagu Tristan de Cunha
SI	(091)	L-ISlovenja	
SK	(063)	L-ISlovakkja	
SL	(264)	Sierra Leone	
SM	(047)	San Marino	
SN	(248)	Is-Senegal	
SO	(342)	Is-Somalia	
SR	(492)	Is-Surinam	
ST	(311)	Sao Tome u Príncipe	
SV	(428)	El Salvador	
SY	(608)	Ir-Repubblika Araba Sirjana	Magħrufa bħala s-Sirja
SZ	(393)	Is-Swazilanda	
TC	(454)	Il-Gżejjer Turks u Caicos	
TD	(244)	Chad	
TF	(894)	Territorji Franċiżi ta' Fuq	Inklużi l-Gżejjer Kerguelen, l-Gżira ta' Amsterdam, l-Gżira ta' Saint-Paul, u l-Arċipelagu ta' Crozet.
TG	(280)	Togo	
TH	(680)	It-Tajlanda	
TJ	(082)	It-Tagikistan	
TK	(839)	Tokelau	
TL	(626)	Timor-Leste	
TM	(080)	It-Turkmenistan	
TN	(212)	It-Tunesija	
TO	(817)	Tonga	
TR	(052)	It-Turkija	
TT	(472)	Trinidad u Tobago	
TV	(807)	Tuvalu	

TW	(736)	It-Tajwan	It-Territorji Separati tad- Dwana tat-Tajwan, Penghu, Kinmen u Matsu
TZ	(352)	Tir-Repubblika Maqgħuda tat-Tanżanja	Tanganyika, Zanzibar Island u Pemba
UA	(072)	L-Ukrajna	
UG	(350)	L-Uganda	
UM	(832)	Il-Gżejjer Minuri 'l Barra mill-Istati Uniti	Inklużi l-Gżira Baker, l-Gżira Howland, il-Gżira Jarvis, l-Atoll Johnston, l-Iskoll Kingman, il-Gżejjer Midway, il-Gżira Navassa, l-Atoll Palmyra u l-Gżira Wake
US	(400)	L-Istati Uniti	Inkluża Puerto Rico
UY	(524)	L-Uruguay	
UZ	(081)	L-Uzbekistan	
VA	(045)	Is-Santa Sede	Magħrufa bħala l-Vatikan
VC	(467)	St Vincent u l-Grenadini	
VE	(484)	Il-Venezwela	
VG	(468)	Il-Gżejjer Virġini (Brittaniċi)	
VI	(457)	Il-Gżejjer Virġini (l-Istati Uniti)	
VN	(690)	Il-Viet Nam	
VU	(816)	Vanuatu	
WF	(811)	Wallis u Futuna	
WS	(819)	Is-Samoa	Magħrufa bħala s-Samoa tal-Punent
XC	(021)	Ceuta	
XL	(023)	Melilla	Inklużi Peñón de Vélez de la Gomera, Peñón de Alhucemas l-Gżira Chafarinas.
YE	(653)	Il-Jemen	Magħrufa qabel bħala l-Jemen ta' Fuq u l-Jemen t' Isfel.
YT	(377)	Mayotte	Grande-Terre u Pamandzi
ZA	(388)	L-Afrika ta' Isfel	
ZM	(378)	Iż- Żambja	
ZW	(382)	Iż- Żimbabwe	

MIXELLANJI

QQ	(950)	Ħażniet u provvisti	Intestatura mhix obbligatorja
jew			
QR	(951)	Ħażniet u provvisti fil-qafas tal-kummerċ intra- Komunitarju	Intestatura mhix obbligatorja
QS	(952)	Ħażniet u provvisti fil-qafas tal-kummerċ ma' pajjiżi terzi	Intestatura mhix obbligatorja
QU	(958)	Pajjiżi u Territorji m'humiex speċifikati	Intestatura mhux obbligatorja
jew			
QV	(959)	Pajjiżi u Territorji m'humiex speċifikati fil-qafas tal-kummerċ intra- Komunitarju	Intestatura mhix obbligatorja
QW	(960)	Pajjiżi u Territorji m'humiex speċifikati fil-qafas tal-kummerċ ma' pajjiżi terzi	Intestatura mhix obbligatorja
QX	(977)	Pajjiżi u Territorji m'humiex speċifikati għal raġunijiet kummerċjali jew militari	Intestatura mhix obbligatorja
jew			
QY	(978)	Pajjiżi u Territorji m'humiex speċifikati fil-qafas tal-kummerċ intra- komunitarju għal raġunijiet kummerċjali jew militari	Intestatura mhix obbligatorja
QZ	(979)	Pajjiżi u Territorji m'humiex speċifikati fil-qafas tal-kummerċ ma' pajjiżi terzi għal raġunijiet kummerċjali jew militari	Intestatura mhix obbligatorja